

Exportador EXPORTADORA SANTA ELENA S.A.

RUT 96972530-4

Giro VENTA AL POR MAYOR DE FRUTAS Y VERDURAS

Dirección FUNDO SANTA ELENA S/N Colina

Teléfono +56 2 2489 4400

Fax +56 2 2489 4400

País CHILE

Company OBELIX HOLDING & MANAGEMENT BV

Address JEAN SIBELIUSTRAAT 56 3069MJ ROTTERDAM - THE NETHERLANDS//BY ORDER LTD
EASY TRADING



PROFORM INVOICE N°

202400765

Date

04/04/2024

Shipment N°	Vessel	Terms of Payment	Port of Destiny	Terms Of Sailing	Country of Origin
OE232400596	MAERSK BULAN	COBRANZA	ROTTERDAM	CONSIGNACION LIBRE	CHILE
Transport	Port of Loading	Port of Discharge	Country of Destiny	Net Weight	Gross Weiight
EMBARQUE MARITIMO	VALPARAISO	ROTTERDAM	PAISES BAJOS	18.696,0	22.116,0

Code	Quantity	Description	Variety	Net Weight	Gross Weight	Size	Unit Price	Total
TABLE GRAPES	1.710	TABLE GRAPES	TABLE GRAPES SWEET FAVORS (TM)	8,20	9,70	J	14,00	23.940,00
TABLE GRAPES	570	TABLE GRAPES	TABLE GRAPES SWEET FAVORS (TM)	8,20	9,70	XL	14,00	7.980,00

Observations: Container: MNBU429247-6

Total	2280 CAJAS	31.920,00
Total USD	31.920,00	Rate
		1
		Total USD FOB 31.920,00
Receiver	N° DUS	Date and BL Number
TROPME	11982328	04/04/2024 MAEU237986803

T/C 962,83

Total Pesos 30.733.534



MAERSK

Shipper (As principal, where "care of", "c/o", or other variants used)

EXPORTADORA SANTA ELENA S.A.
FUND SANTA ELENA S/N COLINA
RUT: 96972530-4 TEL: +562 24894418
FAX: +562 24894401
MARIELA MARTINEZ S -
COMEX@SANTAELENA.COM

Consignee (Negotiable only if consigned "to order", "to order of" a named Person or "to order of bearer".
As principal, where "care of", "c/o", or other variants used.)

OBELIX HOLDING & MANAGEMENT BV

JEAN SIBELIUSTRAAT 56 3069MJ
ROTTERDAM - THE
NETHERLANDS// BY ORDER LTD EASY
TRADING

Notify Party (see clause 22)
CSI-Fresh B.V.
OSLO 7 2993 LD BARENDRCHT
TEWIN VAN PELT/+31 6 23 95 10 67

NON-NEGOTIABLE WAYBILL

SCAC MAEU

B/L No. 237986803

Booking No.
237684777

Export references

Svc Contract
299386148

This contract is subject to the terms, conditions and exceptions, including the law & jurisdiction clause and limitation of liability & declared value clauses, of the current Maersk Bill of Lading (available from the Carrier, its agents and at terms.maersk.com/carriage), which are applicable with logical amendments (mutatis mutandis). To the extent necessary to enable the Consignee to sue and to be sued under this contract, the Shipper on entering into this contract does so on his own behalf and as agent for and on behalf of the Consignee and warrants that he has the authority to do so. The shipper shall be entitled to change the Consignee at any time before delivery of the goods provided he gives the Carrier reasonable notice in writing.

Delivery will be made to the Consignee or his authorised agent on production of reasonable proof of identity (and, in the case of an agent, reasonable proof of authority) without production of this waybill. The Carrier shall be under no liability whatsoever for misdelivery unless caused by the Carrier's negligence.

Onward inland routing (Not part of Carriage as defined in clause 1. For account and risk of Merchant)

Vessel MAERSK BULAN	Voyage No. 413N	Place of Receipt. Applicable only when document used as Multimodal Waybill
Port of Loading Valparaiso, Chile	Port of Discharge ROTTERDAM, NETHERLANDS	Place of Delivery. Applicable only when document used as Multimodal Transport B/L. (see clause 1)

PARTICULARS FURNISHED BY SHIPPER

Kind of Packages; Description of goods; Marks and Numbers; Container No./Seal No.		Weight 22116.000 KGS	Measurement
1 Container Said to Contain 2280 Case	FRESH GRAPES ON 20 PALLETS HS CODE: 0806.10		
REF.: OE232400596	CONTINUE CONSIGNEE: TEL: +31 6 53 81 22 46		
FREIGHT COLLECT CY/CY ELSEWHERE, PAYABLE BY ARIMAR B.V.	COPY		
MNB4292476 ML-CL0320791 40 REEF 9'6 2280 Case 22116.000 KGS	Temperature: -1.0 C Shipper Seal : 8920 Goods shipped in refrigerated container(s) set at shipper's requested carriage temperature as per above		

Above particulars as declared by Shipper, but without responsibility of or representation by Carrier.

Freight & Charges	Rate	Unit	Currency	Prepaid	Collect
Bunker Adjustment Factor	1335.00	Per Container	USD		1335.00
Basic Ocean Freight	3132.00	Per Container	USD		3132.00
Container Protect Essential	28.00	Per Container	EUR		28.00
Captain Peter - Premium Package	50.00	Per Container	USD		50.00
Documentation fee - Destination	40.00	Per Documentation Fee	EUR		40.00
Terminal Handling Service - Destination	370.00	Per Container	EUR		370.00
Emission Surcharge	93.00	Per Container	USD		93.00
Fresh Pass - Export	200.00	Per Container	USD	200.00	

Carrier's Receipt. Total number of containers or packages received by Carrier.
1 container

Shipped on Board Date (Local Time)
2024-04-04

Place of Issue of Waybill
Santiago

Declared Value Charges (see clause 7.3 of the Maersk Bill of Lading) for Declared Value of US\$

Shipped, as far as ascertained by reasonable means of checking, in apparent good order and condition unless otherwise stated herein the total number or quantity of Containers or other packages or units indicated in the box opposite entitled "Carrier's Receipt"

Signed for the Carrier Maersk A/S

MAERSK CHILE S.A.

As Agent(s)

This transport document has one or more numbered pages

The Merchant(s) warrant and represent that this shipment and/or Goods will comply at all times with European Union, United States and United Nations sanctions and/or export control laws (Sanctions Laws), and that this shipment and/or Goods do not involve, whether directly or indirectly, any entity or person identified, or owned or controlled by any such entity or person identified, on the U.S. Treasury Departments Office of Foreign Asset Control (OFAC) list of Specially Designated Nationals and Blocked Persons, or any other similar list maintained by the European Union, or as promulgated by the United Nations Security Council (Designated Person). If, in the Carriers reasonable opinion, this shipment and/or Goods are in violation of the Carriers policy on Russia [<https://www.maersk.com/news/articles/2022/02/24/russia-ukraine-situation-update>], Sanctions Laws or involves any Designated Person, the shipment and/or Goods will be returned to the origin at Carriers sole and unfettered discretion, and the Merchant(s) shall indemnify and hold harmless the Carrier, its servants and agents, for any breach of this clause. The Merchant(s) agree that the Carrier may stop the shipment and/or Goods in transit or withhold release of the shipment and/or Goods pending any investigation into compliance with this clause by the Merchant(s).

SHIPPER'S LOAD, STOW, WEIGHT AND COUNT

FREIGHT COLLECT

ALSO NOTIFY: ARIMAR B.V.

MERCURIUSWEG 12, 3113 AR

SCHIEDAM ROTTERDAM

24372426 THE NETHERLANDS

adj@arimar.eu

CY/CY

Freight & Charges	Rate	Unit	Currency	Prepaid	Collect
Probe Service	200.00	Per Container	USD		200.00
Documentation Fee - Origin	55.00	Per Documentation Fee	USD	55.00	
Terminal Handling Service - Origin	280.00	Per Container	USD	280.00	
Panama Crossing Charge	305.00	Per Container	USD		305.00
EUR			EUR		438.00
USD			USD	535.00	5115.00



CERTIFICADO FITOSANITARIO PHYTOSANITARY CERTIFICATE

Nº 2502279



SERVICIO AGRICOLA Y GANADERO ORGANIZACION DE PROTECCION FITOSANITARIA DE CHILE PLANT PROTECTION ORGANIZATION OF CHILE

CODIGO VERIFICADOR / code verifier
VG2024GE04DS12NJ

1. A: ORGANIZACION (ES) DE PROTECCION FITOSANITARIA DE / To: Plant Protection Organization (s) of:

NETHERLANDS

DESCRIPCION DEL ENVIO / DESCRIPTION OF CONSIGNMENT

2. NOMBRE Y DIRECCION DEL EXPORTADOR / Name and address of Exporter EXPORTADORA SANTA ELENA S.A., FUNDO SANTA ELENA S/N - COLINA - CHILE	3. NOMBRE Y DIRECCION DECLARADOS DEL DESTINATARIO / Declared name and address of consignee OBELIX HOLDING & MANAGEMENT BV, JEAN SIBELIUSTRAAT 56 3069MJ, ROTTERDAM - THE NETHERLANDS // BY ORDER LTD EASY TRADING	
4. NUMERO Y DESCRIPCION DE BULTOS / Number and description of packages 2280, BOXES	5. NOMBRE DEL PRODUCTO Y CANTIDAD DECLARADA / name of produce and declared quantity FRESH GRAPES, 18696 KGS NET WT	6. NOMBRE BOTANICO DEL PRODUCTO / Botanical name of produce VITIS VINIFERA
7. MEDIO DE TRANSPORTE DECLARADO / Declared means of conveyance MAERSK BULAN	8. LUGAR DE ORIGEN / Place of origin VI REGION: COLCHAGUA	9. PUNTO DE ENTRADA DECLARADO / Declared point of entry ROTTERDAM
10. MARCAS DISTINTIVAS / Distinguishing marks CONTAINER: MNBU429247-6		

11.- Por la presente se certifica que las plantas, productos vegetales u otros artículos reglamentados descritos aquí se han inspeccionado y/o sometido a análisis de acuerdo con los procedimientos oficiales adecuados y se considera que están libres de plagas cuarentenarias especificadas por la parte contratante importadora y que cumplen los requisitos fitosanitarios vigentes de la parte contratante importadora, incluidos los relativos a las plagas no cuarentenarias reglamentadas.

This is to certify that the plants, plant products or other regulated articles described herein have been inspected and/ or tested according to appropriate official procedures and are considered to be free from the quarantine pest specified by the importing contracting party and to conform with the current phytosanitary requirement of the importing contracting party, including those for regulated non-quarantine pest.

DECLARACION ADICIONAL / ADDITIONAL DECLARATION

" ADDITIONAL OFFICIAL PHYTOSANITARY INFORMATION": "REGULATED PRODUCTS ARE PRODUCED IN PEST-FREE AREA, PLACES AND (OR) SITES OF PRODUCTION, ACCORDING TO THE UNIFIED REQUIREMENTS ADOPTED BY THE COUNCIL DECISION OF THE EURASIAN ECONOMIC COMMISSION AS OF 30.11.2016 N° 157."
INSPECTION DATE: APRIL 01, 2024

TRATAMIENTO DE DESINFESTACION / DISINFESTATION AND/OR DISINFECTION TREATMENT

12. FECHA / Date XXXX	13. TRATAMIENTO / Treatment XXXX
14. PRODUCTO (Ingrediente Activo) / Chemical (active ingredient) XXXX	15. CONCENTRACION / Concentration XXXX
17. INFORMACION ADICIONAL / Additional information XXXX	



TIMBRE DE LA ORGANIZACION / Stamp of Organization

18. NOMBRE OFICIAL AUTORIZADO (A) / Name of authorized officer CHRISTIAN PUYOL KILIAN	19. FIRMA OFICIAL AUTORIZADO (A) / Signature of authorized officer El documento ha sido suscrito con firma electrónica avanzada acorde a la Ley N°19.799 de la República de Chile. This document has been signed with advanced electronic signature according to Law N°19.799 of the Republic of Chile.	20. LUGAR DE EMISION / Place of issue PUERTO VALPARAISO
		21. FECHA / Date APRIL 12, 2024

- EL SERVICIO AGRICOLA Y GANADERO, sus funcionarios y representantes, declinan toda responsabilidad financiera resultante de este Certificado. / No financial liability shall attach to the SERVICIO AGRICOLA Y GANADERO or to any of its officers or representatives with respect to this certificate.
- Cualquier adulteración o uso indebido de este documento, es penado por Ley. / Any adulteration and / or incorrect use of this official document are pained by law.

DOCUMENTO DE USO DE PLAGUICIDAS

ДОКУМЕНТ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЯДОХИМИКАТОВ

De conformidad con el punto 3 del Memorando entre la República de Chile y la Federación de Rusia del 4 de noviembre de 2008, sobre la seguridad de los productos vegetales para el consumo humano, exportados desde la República de Chile a la Federación de Rusia, en relación a los residuos de plaguicidas, nitratos y nitritos.

В соответствии с пунктом 3 Меморандума, подписанного между Республикой Чили и Россией от 4 ноября 2008 года о безопасности потребления для человека растительных продуктов, экспортруемых из Чили в Россию в отношении ядохимикатов, нитратов и нитритов, превышающих норму.

Nombre del exportador :

EXPORTADORA SANTA ELENA S.A

(Имя экспортёра)

Nombre del producto :

UVA DE MESA

(Наименование продукта)

Los productos de origen vegetal especificados en el Certificado Fitosanitario № 02502279 emitidos en el puerto de Valparaíso han sido tratados con los plaguicidas que figuran a continuación, con el último tratamiento aplicado con fecha 25 De Febrero De 2024 y con la sustancia activa FENHEXAMIDA.

Продукты растительного происхождения, отмеченные в Сертификате Фитосанитарии
№ 02502279 отправленных из порта Valparaíso

были обработаны ядохимикатами, которые перечислены ниже, последняя обработка была (число) 25 De Febrero De 2024 следующими пестицидами FENHEXAMIDA.

Lista de Pesticidas (sustancia activa)

Список примененных пестицидов.

ACEFATO
AZOXISTROBINA
BOSCALID
ESPINETORAM
FENPIRAZAMINA

ACETAMIPRID
BIFENTRINA
DIAZINÓN
FENHEXAMIDA
FLUBENDIAMIDA

Nombre y firma del Exportador :
(Имя и подпись экспортера)

EXPORTADORA SANTA ELENA S.A

Fecha
(дата)

CERTIFICADO DE CIRCULACION DE MERCANCIAS

212424722

1. Exportador (nombre, dirección completa y país) EXPORTADORA SANTA ELENA S.A. FUNDO SANTA ELENA S/N COLINA CHILE		EUR. 1 № A 200357804 Véanse las notas del reverso antes de llenar el impreso	
3. Destinatario (nombre, dirección completa y país) (mención facultativa) OBELIX HOLDING & MANAGEMENT BV JEAN SIBELIUSTRAAT 56 3069MJ, ROTTERDAM // BY ORDER LTD EASY TRADING, THE NETHERLANDS		2. Certificado utilizado en los intercambios preferenciales entre CHILE y EUROPEAN COMMUNITY (indíquese el país, grupo de países o territorios correspondientes)	
6. Información relativa al transporte (mención facultativa) CARRIAGE BY SEA VALPARAISO, CHILE ROTTERDAM, NETHERLANDS MAERSK BULAN		4. País, grupo de países o territorio de que se considera que los productos son originarios CHILE	5. País, grupo de países o territorio de destino NETHERLANDS
8. Número de orden; marcas y numeración; número y naturaleza de los bultos(1); Designación de las mercancías (2) HS 0806 2,280 CASES FRESH GRAPES MNBU 429247-6 E-812428 REF.OE232400596		7. Observaciones "ISSUED RETROSPECTIVELY"	
		9. Masa bruta (kg) u otra medida (litros, m3, etc.) 22.116,00 GROSS WEIGHT (KGS)	10. Facturas (mención facultativa)
11. VISADO DE LA ADUANA O DE LA AUTORIDAD GUBERNAMENTAL COMPETENTE Declaración certificada Documento de exportación(3): Formulario Nº Aduana u oficina gubernamental competente: PROCHILE - Valparaíso País o territorio de expedición Chile Lugar y fecha Valparaíso 09 ABR 2024 (Firma)		12. DECLARACION DEL EXPORTADOR El que suscribe declara que las mercancías arriba designadas cumplen las condiciones exigidas para la expedición del presente certificado Lugar VALPARAISO Fecha 04/09/2024 EXPORTADORA SANTA ELENA S.A., (Firma)	

(1) Si la mercancía no está embalada, indíquese el número de artículos o déclárese "a granel", según sea el caso.

8. Número de orden; marcas y numeración; número y naturaleza de los bultos(1); Designación de las mercancías (2)

HS 0806
 2,280 CASES FRESH GRAPES
 MNBU 429247-6
 E-812428 REF.OE232400596

9. Masa bruta (kg) u otra medida (litros, m3, etc.)

22.116,00 GROSS WEIGHT (KGS)

10. Facturas (mención facultativa)

(2) Se puede incluir la clasificación arancelaria de la mercancía a nivel de partida (código de 4 dígitos)

(3) Complétese sólo si la normativa del país o territorio exportador lo exige.

